

Bozar × Belgian National Orchestra

---

24 Sept.'21

Belgian National  
Orchestra,  
Hermus  
& Diricq

Salle Henry Le Bœuf Zaal, Bozar

**Belgian National Orchestra**  
**Antony Hermus,**  
**direction · leiding**  
**Simon Diricq,**  
**saxophone alto · altsaxofoon**

---

Johan Wagenaar [FR-NL](#)  
1862-1941  
**De getemde feeks, ouverture, op. 25 (1909)**

---

Jacques Ibert [FR-NL](#)  
1890-1962  
**Concertino da camera (1935)**

- ✓ Allegro con moto
- ✓ Larghetto, poi animato molto

Alexander Glazunov [FR-NL](#)  
1865-1936  
**Chant du ménestrel, op. 71 (1901)**

Richard Wagner [FR](#)-[NL](#)

1813–1883

**Meistersinger, An Orchestral Tribute,  
arr. Henk de Vlieger (2005)**

✓ Vorspiel I

Prélude I · Prelude I

✓ Versammlung der Meistersinger

Assemblée des maîtres chanteurs · Verzameling van de meesterzangers

✓ Gesang der Lehrbuben

Chant des apprentis · Gezang van de leerjongens

✓ Sachsens Monolog

Monologue de Sachs · Sachs' monoloog

✓ Vorspiel III

Prélude III · Prelude III

✓ Taufspruch

Baptême · Doopgezang

✓ Züge der Zünfte

Procession des guildes · Optocht van de gilden

✓ Tanz der Lehrbuben

Danse des apprentis · Dans van de leerjongens

✓ Aufzug der Meistersinger

L'ascension du maître chanteur · Opkomst van de meesterzangers

✓ Walthers Preislied

Chant de victoire de Walther · Walthers overwinningslied

✓ Schlußgesang

Chant de clôture · Slotgezang

Durée · Duur: ± 1h30

## Clé d'écoute

### Johan Wagenaar De getemde feeks, ouverture, op. 25

Tout au long de sa vie, le compositeur néerlandais Johan Wagenaar (1862–1941) est resté fidèle à l'idiome du romantisme tardif, puisant son inspiration dans l'œuvre de compositeurs tels que Richard Strauss et Hector Berlioz. Wagenaar a principalement écrit de la musique à programme, créant ainsi une narration musicale à partir d'un contenu extra-musical. Pour l'ouverture fougueuse *De getemde feeks* (La mégère apprivoisée), le compositeur s'est basé sur la pièce du même nom de William Shakespeare, une pièce de théâtre problématique dans laquelle un homme (Petruchio) maltraite une femme (Catharina) considérée comme revêche pour la rendre docile.

### Jacques Ibert Concertino da Camera

Le Français Jacques Ibert fut un compositeur exceptionnellement productif. Outre de nombreuses œuvres de musique de chambre et pour orchestre, il a surtout écrit pour le théâtre, et notamment sept opéras. En termes stylistiques, il avait foi en la musique tonale et était fasciné par le néoclassicisme de Stravinsky. Sa musique témoigne d'une grande richesse sonore, qui le place dans la tradition française du subtil traitement des timbres. Maurice Ravel le louait

d'ailleurs pour ses talents d'orchestrateur... En 1935, il écrivit son *Concertino da camera* pour le saxophoniste Sigurd Raschèr, l'un des pionniers du saxophone classique. Il fut l'un des plus importants représentants de cet instrument au XX<sup>e</sup> siècle et des compositeurs d'envergure comme Alexandre Glazounov et Paul Hindemith lui dédièrent des œuvres. Le compositeur belge Simon Diricq déclara au sujet de cette pièce : « Le *Concertino da camera* est une œuvre majeure du répertoire pour saxophone. Elle figurait d'ailleurs comme œuvre imposée au programme de mon examen d'entrée au Conservatoire de Paris. Le *Concertino da camera* constitue une véritable gageure technique pour l'interprète. Le caractère, relativement léger, de cette pièce néoclassique se veut tout en gaieté et espièglerie. Ses harmonies exotiques et ses nombreuses couleurs participent également à son charme indéniable. »

---

## Alexander Glazounov **Chant du ménestrel, op. 71**

---

Outre le *Concertino da Camera* d'Ibert, Simon Diricq interprète aujourd'hui le *Chant du ménestrel* d'Alexandre Glazounov (1865-1936). Écrite en 1901 à l'intention d'Alexander Wierzbilowicz, professeur de violoncelle au Conservatoire de Saint-Pétersbourg, cette brève pièce convient aussi parfaitement au saxophone en raison de ses qualités mélodiques.

# Richard Wagner

## **Meistersinger, un hommage orchestral, suite symphonique, arr. Henk de Vlieger**

*Die Meistersinger von Nürnberg* occupe une place particulière parmi les œuvres dramatiques de Richard Wagner. C'est d'abord son seul opéra « comique » car, pour une fois, le sujet n'est pas tiré d'un mythe ou d'une saga. Les personnages sont tous des gens ordinaires – l'un d'eux, Hans Sachs, a même réellement existé. L'histoire se passe dans un contexte historique, à Nuremberg au XVI<sup>e</sup> siècle, et comporte une certaine charge politique, à savoir la relation entre l'artiste, la tradition et la société. Comme pour tous ses opéras, Wagner a écrit le texte lui-même. Les vers sont plus longs qu'à l'habitude et les rimes habituelles. Les textes des chants sont souvent constitués de plusieurs couplets.

Sur le plan musical également, *Die Meistersinger* diffère des autres opéras de Wagner. Dans ses œuvres précédentes, il a développé un idiome musical de plus en plus déterminé par un chromatisme poussé et des phrases courtes, qui culmine dans *Tristan und Isolde*, où la tonalité elle-même est remise en question. Dans *Die Meistersinger*, Wagner revient à un idiome principalement diatonique. Les principaux thèmes, dont le chant de concours de Walther autour duquel tout tourne, sont en do majeur. Un autre aspect musical frappant est le brillant contrepoint (la combinaison simultanée de deux mélodies ou plus) auquel recourt le compositeur. Presque toute la partition est imprégnée de cet

art. En comparaison avec les autres opéras de Wagner, la composition de l'orchestre peut être qualifiée de sobre. Les couleurs typiquement romantiques de sa palette sonore, comme celles du cor anglais et de la clarinette basse, sont ici totalement absentes. L'œuvre regorge néanmoins de trouvailles instrumentales et l'orchestre peut souvent briller de tous ses feux. Grâce à sa mise en œuvre précise de tous ces éléments, Wagner crée une partition merveilleuse et particulièrement originale, qui est aussi l'une des plus accessibles de tout son œuvre.

Bien que principalement destinée au théâtre, la musique de Wagner naît d'un concept symphonique. Comme dans une symphonie classique, le compositeur introduit des thèmes et des motifs qu'il développe et intègre ensuite dans des structures ordonnées. Ainsi, moyennant quelques adaptations, sa musique se montre particulièrement adaptée à une exécution en concert. C'est dans cet esprit que le percussionniste et arrangeur néerlandais Henk de Vlieger a réalisé dans les années 1990 trois compilations symphoniques des drames musicaux de Wagner : *The Ring – an orchestral adventure*, *Parsifal – an orchestral quest* et *Tristan & Isolde – an orchestral passion*. Il a à cette fin sélectionné les fragments les plus importants et les a placés dans un nouveau contexte symphonique. Les voix ont été omises ou remplacées par des instruments si nécessaire et dans le but d'assurer – tout à fait dans l'esprit du compositeur – un discours musical continu, il a créé des liens nouveaux entre ces fragments, tout en conservant évidemment les caractéristiques stylistiques de Wagner. En 2005,

un quatrième arrangement est venu s'ajouter aux trois existants : *Meistersinger – an orchestral tribute*. Celui-ci se compose de onze fragments, formant une suite orchestrale tirée de l'opéra, qui s'enchaînent sans interruption. Grâce à la cohérence thématique, au traitement et au retour des mélodies, cet arrangement peut être écouté comme un grand poème symphonique, voire même comme une symphonie.

Henk de Vlieger

## Toelichting

### Johan Wagenaar De getemde feeks, ouverture, op. 25

De Nederlandse componist Johan Wagenaar (1862–1941) bleef zijn leven lang in een laat-romantisch idioom schrijven. Inspiratie putte hij uit het werk van Richard Strauss en Hector Berlioz. Wagenaar schreef vooral programmamuziek, dat wil zeggen dat hij zich liet inspireren door een buitenmuzikale inhoud en hierover een muzikaal verhaal maakte. Voor de pittige ouverture *De Getemde feeks* baseerde hij zich zo op het gelijknamige theaterstuk *The Taming of the Shrew* van William Shakespeare. In dit problematische werk staat Katherina bekend als een ‘feeks’ en dient ze met een man te trouwen die haar moet temmen. Haar echtgenoot Petrucio behandelt haar echter niet op een goede manier.

### Jacques Ibert Concertino da camera

De Fransman Jacques Ibert was een bijzonder productieve componist. Naast veel orkest- en kamermuziek schreef hij voornamelijk muziek voor het theater – hij componeerde niet minder dan zeven opera's. Qua stijl had hij een groot vertrouwen in de tonale muziek en was hij gefascineerd door het neoclassicisme van Stravinsky. Zijn muziek getuigt van een grote

klankrijkdom, waarmee hij zich in een Franse traditie plaatst met een groot gevoel voor subtiele timbres. Niet voor niets prees Maurice Ravel hem voor zijn orkestratietalent.

In 1935 schreef hij zijn *Concertino da camera* voor de saxofonist Sigurd Raschèr, een van de pioniers van de klassieke saxofoon. Hij was een van de invloedrijkste saxofonisten van de 20<sup>ste</sup> eeuw en belangrijke componisten als Aleksandr Glazunov en Paul Hindemith droegen werk aan hem op. Vandaag neemt de Belgische componist Simon Diricq het Concertino da camera voor zijn rekening die hierover zei:

“Het Concertino da camera is een van de topwerken uit de saxofoonliteratuur. Toen ik toelatingsexamen deed voor het Parijse Conservatorium, was het een verplicht werk. Technisch gezien vormt het Concertino da camera een ware uitdaging. Het is echter bijzonder licht van karakter: de vrolijkheid en speelsheid van dit neoklassieke werk zijn onovertroffen. De exotische harmonieën en vele kleuren die aan bod komen, zullen elkeen kunnen bekoren.”

---

## Aleksandr Glazoenov **Chant du Ménestrel, op. 71**

---

Naast het *Concertino da Camera* van Ibert, vertolkt Diricq vandaag ook nog de *Chant du Ménestrel* van Alexander Glazunov (1865-1936). Hij schreef dit kleine werkje in 1901 voor Alexander

Wierzbilowicz, professor aan het conservatorium van Sint Petersburg. Hoewel het origineel voor cello werd geschreven, is het ook uiterst geschikt voor de melodische kwaliteiten van de saxofoon.

---

## Richard Wagner **Meistersinger, een orkestrale hommage, symfonische suite, arr. Henk de Vlieger**

---

*Die Meistersinger von Nürnberg* neemt tussen de muziekdramatische werken van Richard Wagner een bijzondere plaats in. In de eerste plaats is het zijn enige ‘komische’ opera. Het onderwerp was nu eens niet gebaseerd op een mythe of sage. De personages beelden uitsluitend gewone mensen uit. Een van hen, Hans Sachs, heeft werkelijk bestaan. Het verhaal staat in een historische context – Neurenberg, zestiende eeuw – en draagt een zekere politieke lading, namelijk de verhoudingen tussen kunstenaar, traditie en maatschappij. De tekst, die Wagner in al zijn opera’s zelf dichtte, is hiermee in overeenstemming. De versregels zijn langer dan in voorgaande werken en rijmen op de gebruikelijke manier. Vaak is er sprake van afgeronde liedteksten die uit verschillende coupletten zijn opgebouwd.

Ook in muzikaal opzicht wijkt *Die Meistersinger* af van Wagners andere opera’s. In voorgaande werken ontwikkelde hij een muzikaal idioom dat in toenemende mate werd bepaald door verregaande chromatiek en korte frases. Dit vond

een hoogtepunt in zijn liefdesdrama *Tristan und Isolde*, waar de tonaliteit zelfs op losse schroeven kwam te staan. In *Die Meistersinger* keerde Wagner echter terug naar een overwegend diatonisch idioom. De belangrijkste thema's, waaronder Walthers prijslied waar het allemaal om draait, staan in C groot. Een ander opvallend muzikaal aspect is het briljante contrapunt (de harmonieuze combinatie van twee of meer melodieën tegelijk), waarvan Wagner zich bedient. Vrijwel de gehele partituur is van deze kunst doortrokken. De orkestbezetting waarmee Wagner dit alles realiseerde, mag in vergelijking met zijn andere opera's sober genoemd worden. Typisch romantische kleuren op zijn klankpalet, als Engelse hoorn en basklarinet, ontbreken hier volledig. Niettemin zit de opera vol instrumentale vondsten en mag het orkest veelvuldig schitteren in al zijn rijkdom. Door een trefzekere toepassing van al deze elementen schiep Wagner met *Die Meistersinger von Nürnberg* een wonderschone, hoogst originele partituur, die bovendien tot de meest toegankelijke van zijn oeuvre gerekend mag worden.

Wagners muziek was, hoewel overwegend bestemd voor het theater, gedacht vanuit een symfonisch concept. Als in een klassieke symfonie introduceerde hij thema's en motieven die hij vervolgens ontwikkelde en verwerkte in geordende structuren. Daardoor blijkt zijn muziek, met enige aanpassing, ook zeer geschikt voor symfonische concerten. Met dit doel voor ogen maakte de Nederlandse slagwerker en arrangeur Henk de Vlieger in de jaren 90 van de vorige eeuw drie symfonische compilaties van

Wagners muziekdrama's: *The Ring – an orchestral adventure*, *Parsifal – an orchestral quest* en *Tristan & Isolde – an orchestral passion*. Hiertoe selecteerde hij de belangrijkste fragmenten en plaatste die in een nieuwe, symfonische context. Zangstemmen werden weggelaten of waar nodig vervangen door instrumenten en met het oogmerk om – geheel in de geest van de componist – een doorlopend muzikaal betoog te waarborgen, creëerde hij nieuwe verbindingen tussen deze fragmenten, uiteraard met behoud van Wagners stijlkenmerken. In 2005 voegde hij een vierde bewerking aan het drietal toe: *Meistersinger – an orchestral tribute*. Deze bewerking bestaat uit elf fragmenten, die met elkaar een orkestsuite uit de opera vormen en zonder onderbreking in elkaar overgaan. Door de thematische samenhang, de verwerking en terugkeer van melodieën laat deze bewerking zich echter ook heel goed beluisteren als groot symfonisch gedicht of zelfs als een symfonie.

Henk de Vlieger

# **Antony Hermus, direction · leiding**



Antony Hermus © Marco Borggreve

**FR** Chef d'orchestre symphonique et lyrique couronné de succès, Antony Hermus est le futur Chef principal du Belgian National Orchestra, à compter de la saison '22-'23. Au début de sa carrière, il a occupé deux postes de directeur musical dans des maisons d'opéra allemandes et a été nommé « chef d'orchestre de l'année » par le magazine allemand Opernwelt durant trois années consécutives. Aujourd'hui, en plus de tous les grands orchestres néerlandais, dont le Rotterdams Philharmonisch Orkest et le Koninklijk

Concertgebouw orkest, Antony Hermus dirige régulièrement à travers l'Europe, notamment le Philharmonia, le Royal Philharmonic, l'Orchestre national de Lyon, le Bamberg Symphoniker, les opéras de Stuttgart, Strasbourg et Göteborg, ainsi que le Melbourne Symphony et le Seoul Philharmonic. Il est premier chef invité du Noord Nederlands Orkest et d'Opera North (GB).

**NL** Antony Hermus is een succesvol concert- en operadirigent die vanaf het seizoen '22-'23 chef-dirigent wordt bij het Belgian National Orchestra. Aan het begin van zijn carrière bekleedde hij twee muziekdirecteurposten in Duitse operahuizen, waarvoor hij door het Duitse tijdschrift Opernwelt drie jaar achtereenvolgens werd uitgeroepen tot 'Dirigent van het Jaar'. Tegenwoordig dirigeert Antony Hermus, naast alle grote Nederlandse orkesten waaronder het Rotterdams Philharmonisch Orkest en het Koninklijk Concertgebouw orkest, regelmatig in heel Europa waar hij onder meer te gast is bij de Philharmonia London, Royal Philharmonic, Orchestre National de Lyon, Bamberg Symphoniker, Stuttgart, Straatsburg, en Göteborg opera, evenals Melbourne Symphony en Seoul Philharmonic. Hij is vaste gastdirigent van het Noord Nederlands Orkest en van Opera North (VK).

# **Simon Diricq, saxophone alto · altsaxofoon**



Simon Diricq © DR . GR

**FR** Simon Diricq est un saxophoniste belge au parcours considérable. Il a étudié au Conservatoire Royal de Musique de Mons, au Conservatoire à Rayonnement Régional de Versailles, à la Hochschule für Musik und Tanz Köln et au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris. En 2010, il remporte le premier prix du 5<sup>e</sup> Concours International Adolphe Sax de Dinant. Il s'est déjà produit en soliste avec l'Orchestre Philharmonique Royal de Liège et l'Orchestre de Chambre

[BACK](#)

de Bruges. Outre sa carrière de soliste, il se passionne pour la musique de chambre et forme le Duo Ypsilon avec le clarinettiste Charles Michiels. Il enseigne actuellement aux Conservatoires Royaux de Bruxelles et au Conservatoire de Tournai.

**NL** Simon Diricq is een Belgische saxofonist met een opmerkelijk parcours. Hij studeerde aan het Conservatoire Royal de Musique de Mons, het Conservatoire à Rayonnement Régional de Versailles, de Hochschule für Musik und Tanz Köln en het Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris. Hij won in 2010 de eerste prijs op het vijfde Concours International Adolphe Sax in Dinant. Hij soleerde al met het Orchestre Philharmonique Royal de Liège en het Kamerorkest Brugge. Naast zijn solistencarrière draagt hij kamermuziek een warm hart toe en vormt hij het Duo Ypsilon met klarinettist Charles Michiels. Momenteel doceert hij aan de Koninklijke Conservatoria van Brussel en het Conservatorium van Doornik.

# Belgian National Orchestra

**FR** Fondé en 1936, le Belgian National Orchestra est en résidence permanente à Bozar. Depuis 2017, le chef d'orchestre américain Hugh Wolff est aux commandes de l'orchestre. Le Belgian National Orchestra se produit aux côtés de solistes renommés tels que Vilde Frang, Gidon Kremer ou Rolando Villazón. Il s'intéresse également à la jeune génération d'auditeurs et ne recule pas devant des projets novateurs tels que sa collaboration avec l'artiste pop-rock Ozark Henry. Sa discographie, parue essentiellement sur le label Fuga Libera, jouit d'une reconnaissance internationale et comprend, entre autres, six enregistrements réalisés sous la direction de l'un de ses anciens chefs Walter Weller.

**NL** Het Belgian National Orchestra, dat werd opgericht in 1936, is de geprivilegerde partner van Bozar. Sinds 2017 staat het orkest onder leiding van de Amerikaanse dirigent Hugh Wolff. Het Belgian National Orchestra treedt op met solisten van wereldformaat als Vilde Frang, Gidon Kremer en Rolando Villazón. Verder investeert het Belgian National Orchestra in de toekomstige generatie luisteraars en deinst het niet terug voor vernieuwende projecten, zoals met pop-rock-artiest Ozark Henry. Tot de bekroonde discografie, voornamelijk op het label Fuga Libera, behoren onder meer zes opnames onder leiding van voormalig chef-dirigent Walter Weller.

**Konzertmeister · Concertmeester**  
Misako Akama

**premier violon · eerste viool**

Anne Leonardo  
Isabelle Chardon\*  
Sarah Guiguete\*  
Maria Elena Boila  
Nicolas Deharven  
Françoise Gilliquet  
Philip Handschoewerker  
Akika Hayakawa  
Ariane Plumerel  
Serge Stons  
Dirk Van De Moortel  
Isabelle Scoubeau  
Isabelle Dunlop

**deuxième violon · tweede viool**

Filip Suys\*\*\*  
Jacqueline Preys\*\*  
Nathalie Lefin\*  
Marie-Daniëlle Turner\*  
Sophie Demoulin  
Isabelle Deschamps  
Hartwich D'Haene  
Pierre Hanquin  
Anouk Lapaire  
Esther Singier  
Juliette Janssen  
Challain Ferret

**alto · altviool**

Vladimir Babeshko\*\*\*  
Mihoko Kusama\*  
Dmitry Riabinin\*  
Sophie Destivelle  
Katelyne Onsia  
Peter Pieters  
Marinela Serban  
Silvia Tentori Montaldo  
Edouard Thise  
Song Aun Mun

**violoncelle · cello**

Herwig Coryn  
Francis Mourey  
Lesya Demkovych  
Philippe Lefin  
Uros Nastic  
Harm Van Rheeden  
Taras Zanchak  
Pierre Sutra

**contrebasse · contrabas**

Robertino Mihai\*\*\*  
Svetoslav Dimitriev\*  
Sergheiç Gorlenko  
Dan Ishimoto  
Miguel Meulders  
Gergana Terziyska

**flûte · fluit**

Baudoin Giaux\*\*\*  
Denis Pierre Gustin\*  
Laurence Dubar\*  
Jérémie Fèvre\*

**hautbois · hobo**

Arnaud Guittet\*  
Ilona Ingels

**clarinette · klarinet**

Jean Michel Charlier\*\*\*  
Geert Baeckelandt

**basson · fagot**

Bert Helsen\*  
Bob Permentier\*

**cor · hoorn**

Ivo Hadermann\*\*\*  
Anthony Devriendt\*  
Jan Van Duffel\*  
Katrien Vintioen\*  
Bernard Wasnaire\*  
Dries Laureyssens

**trompette · trumpet**

Leo Wouters\*\*

WardOpsteyn\*

Bram Mergaert

Steven Devolder

**trombone**

Bruno Debusschere\*

Guido Liveyns\*

Luc De Vleeschhouwer\*\*\*

**tuba**

Dieter Verschueren

**harpe · harp**

Annie Lavoisier\*\*\*

**timpani · pauken**

Nico Schoeters\*\*\*

**percussion · percussie**

Katia Godart\*

Koen Maes

Arthur Ros

Brecht Schepers

\*\*\*chef·fe de pupitre ·

lessenaanvoerder

\*\*premier·ère soliste · eerste solist

\*soliste · solist

**Discover the Music Season**  
**'21 ➔ '22 at Bozar**



**Let's get  
things  
moving**

coproduction · coproductie



soutien · steun



Le Belgian National Orchestra bénéficie du soutien de differents partenaires. C'est grâce à leur appui qu'il peut multiplier ses projets et en améliorer la qualité. L'orchestre tient à leur exprimer toute sa gratitude.

Het Belgian National Orchestra wordt gesteund door verschillende partners. Dankzij hun inbreng kan het meer en betere projecten ontwikkelen. Het orkest wil deze part-ners graag danken.

Bozar remercie ses mécènes, partenaires publics, culturels, institutionnels et structurels, fondations et partenaires médiatiques pour leur précieux soutien.

Bozar dankt zijn patronen, publieke, culturele, institutionele en structurele partners, stichtingen en mediapartners voor hun steun.

## Réalisation du programme · Opmaak van het programmaboekje

**Coordination · Coördinatie**  
Maarten Sterckx

**Rédaction · Redactie**  
Maarten Sterckx, Luc Vermeulen

**Graphisme · Grafiek**  
Sophie Van den Berghe